

Tjóðkvæði finna á føroyskum

Tað má metast stórhending, at verk, ið flokkað verður millum heimsbókmentirnar, kemur út í føroyskari týðing.

Jóhannes av Skarði, fyrr-

verandi háskúlastjóri, fór fyrst í sekstíðnum undir at týða KALEVALA, tjóðkvæði finna, og nú kemur bókin út á føroyskum.

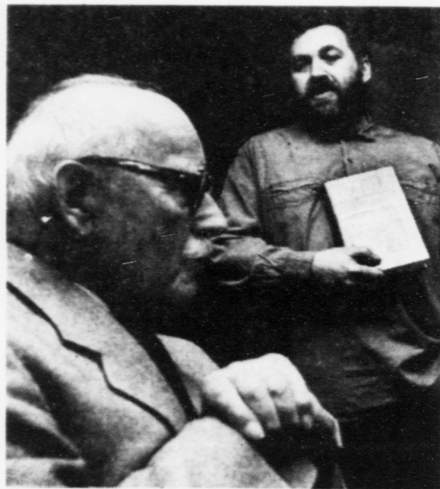
KALEVALA er háborið

frásøgukvæði í 50 tátum, sum livdi á manna munni serliga í Eysturfinnlandi, til læknin Elias Lönnrot festi tað á blað í 1830-árunum.

Sum okkara kvæði snýr tað seg sum ógvíslegar hendingar, stríð, óvund, rán og sárseyka, men eisini um ást og eyrnar kenslur.

Í innganginum til tátin hoyra vit um, hvussu teir sótu og kvøðu Kalevala-kvæðini, og kvøðarin sigur okkum, hví hann kvøður, og hvaðan hann hevur kvæðini. Síðan hoyra vit um skapanina: himin verður skapaður og himnasköttarnir. Og at enda: Vainämöinen, hævuspersónur kvæðisins og høvdingi Kalevala fólksins, verður borin í heim av Ilmatar, dóttur himnarúmdar.

Í seinasta tatti eigur Marjatta (tað er Maria) son. Men aðrenn hann kann verða skírdur, má verða avgjørt, um hann skal liva. Vainämöinen verður settur at døma um tað, og hann dómir, at drongurin skal verða dripin. – Drongurin, 14



Jóhannes av Skarði hevur týtt megnar verkið "Kalevala" - tjóðkvæði finna

Bíligar bókur

Forlagið Fannir er 15 ár í ár, og í hesum sambandi bjóða tey fólki møguleikan at ognar sær bókur frá forlagnum fyri helvtarpris ella minni.

Yvir fimmti bókur hevur Fannir givið út hesi árin.

Bøkurnar eru bæði føroyskar upprunabókur og bókur týddar til føroyskt. Tey hava givið út skaldsøgur, yrkingasøvn, søgu- og leikir, barnabókur o.a.

daga gamal, sigur, at Vainämöinen hevur dømt skeivt, og hann ákærir Vainämöinen fyrri mangan ringar gerðir, sum hann hevur fram. – Drongurin verður skírdur til kong at vera í Karelia. – Vainämöinen verður illur og sigur, at onkuntíð verða aftur boð eftir honum at geva teimum nýtt Sampo, nýtt kantele (streingjatöl) og ljós. Hann smíðar sær bát og rýmir í honum, men leggur eftir til fólki sitt kantele og kvæði síni.

Forlagið FANNIR stendur fyrri hesi skreyttu útgávu, sum er skrydd við traskurðum, ið kendi finski listamaðurin Akseli Gallen-Kallela hevur gjørt.

Bókin fæst bara innbundin, hon er 436 síður og kostar kr. 390,-.

Myndir: Kalmar

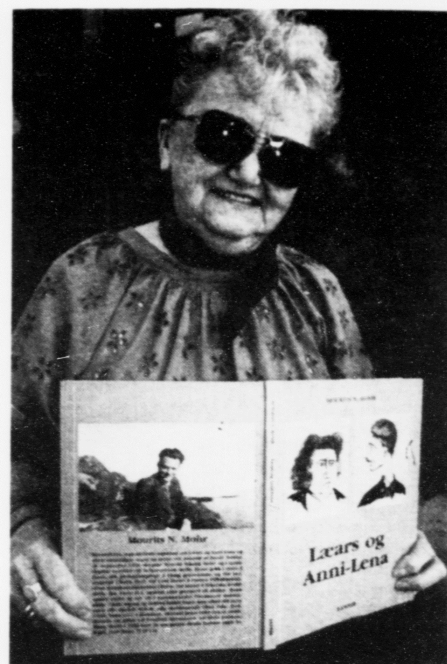


Tit ringja
sosíalurin,
tlf. 11820
– vit skriva

BILLUTIR

útvagast til
FLEST ALLAR
BILAR

Fa. BILLUTIR
Tlf. 21605 Fax. 21666



Svanhild Joensen var gift við Mourits Mohr, sum skrivaði "Læars og Anni-Lena". Mourits Mohr doyði í 1956 bert 38 ára gamal, so hevði honum verið lív lagað, varð hann 75 ár í ár

Rimmar gullbrúdleyp

Í ár eru liðin 50 ár, síðan tey bæði, LÆARS og ANNI-LENA, gingu saman í hjúnalag. Og samstundis eru liðin 75 ár, síðani maðurin, ið við penni sínum myndaði hetta skemtiliga parið, varð borin í heim.

Mourits N. Mohr av Sandi læt í 1943 úr hondum fyrstu søguna um tey bæði LÆARS og ANNI-LENU. Hon kom í júlíablaðið FÖLV, og árin fram til 1955 skrivaði hann níggju aðrar søgur um hesi íheimligu, men tó so óparaligu hjún – søgur, ið vóru so skemtiligar og væl umtóktar.

at, at kalla allir føroyingar mundu lesa tær í skellilátri.

Men Mourits var eisini frálíkur tättayrkjari, ein tann besti í nýggjari tíð.

Forlagið FANNIR gevur nú út allar tíggju søgurnar um Læars og ANNI-LENU og umframt tað átta av kendastu og bestu tátum hansara.

Oskar Hermansson hevur skrivað inngangin og teknað/skorid kápumynd og myndir inni í bókini.

Hon fæst bert innbundin og kostar kr. 140,-.

Tóroddur roynir aftur

Argandi og nýskapandi! Speiskur og djarvur!

Tað siga bókmentafólk um havnarmannin Tórodd Poulsen, ið nú letur úr hondum sjeunda yrkingasavnið í tíggju ár.

Søvnini "nam nam við navn" í 1991 og "villur" í 1992 gav hann út á Forlagnum Fannir, og fyri

tey fekk hann bókmentavirðisløn M. A. Jacobsens fyrri fagrar bókmentir 1992.

Sama forlag gevur út hetta nýggja savnið, ið nevnist "eygu á blik". Olivur við Neyst hevur gjørt kápumyndina. "eygu á blik" kostar 120 krónur.



Fríggjadagin hevði Forlagið samkomu í sambandi við nýggju útgávuarnar. Á myndini siggjast frá vinstri Árni Dahl, útgjafi, Poul Arne Joensen, sum einkjan eftir Mourits Mohr giftist uppafur við, Jon Hestoy, sum legði prentingina til rættis, Poulina og Jóhannes av Skarði, og fremst Marianna Debes Dahl og Svanhild